

Foglio informativo sull'inoltro dei documenti imperativamente necessari per la domanda d'ottenimento di un titolo di specialista o di una formazione approfondita

La preghiamo di considerare i punti seguenti:

- Per l'ottenimento di un titolo di specialista o di una formazione approfondita è necessario gestire un [logbook elettronico](#) e caricare tutti i documenti seguenti nelle rispettive rubriche sotto forma di un file PDF ben leggibile.
- Tutti i documenti devono essere rilasciati in una delle nostre lingue nazionali (tedesco, francese, italiano) o in inglese. Se i documenti originali sono stati rilasciati in un'altra lingua, devono essere inoltrati sia il documento in lingua originale come anche la traduzione ufficiale.
- Documenti in cartaceo o inviati via e-mail non vengono accettati – tutti i documenti devono essere imperativamente caricati nel logbook elettronico.
- Domande incomplete causano ritardi nel trattamento del Suo dossier.
- Il seguente elenco di documenti da presentare non è esaustivo. Nell'ambito del trattamento della domanda possono essere richiesti ulteriori documenti.

1. Modulo di domanda

1.1 La domanda deve essere presentata tramite logbook elettronico. A questo scopo La preghiamo di seguire le [istruzioni](#) fornite nel logbook elettronico.

2. Diploma di medico

2.1 Diploma **federale** di medico

2.2 Per i medici con **un diploma di medico UE:**

- il **diploma di medico UE**
- la **conferma di riconoscimento di 3 pagine da parte della MEBEKO oppure la Decisione di riconoscimento di 4 pagine da parte della MEBEKO**

2.3 Per medici con un **diploma di medico non UE**:

- il **diploma di medico non UE**
- l'**attestato di registrazione di 2 pagine da parte della MEBEKO**

Per chi vuol far riconoscere *il perfezionamento professionale effettuato all'estero prima dell'ottenimento del diploma federale di medico*, deve presentare, oltre al diploma estero di medico, uno **Scope of practice**, che riporti la data a partire dalla quale la/il candidata/o è autorizzata/o a esercitare la professione di medico nel paese d'origine.

2.4 Per medici con un **diploma di medico non UE, che contemporaneamente sono titolari di un diploma federale di medico**:

- il diploma **federale** di medico e il **diploma di medico non UE**

Per chi vuol far riconoscere *il perfezionamento professionale effettuato all'estero prima dell'ottenimento del diploma federale di medico*, deve presentare, oltre al diploma estero di medico, uno **Scope of practice**, che riporti la data a partire dalla quale la/il candidata/o è autorizzata/o a esercitare la professione di medico nel paese d'origine.

2.5 Per i medici con un **riconoscimento di uno Stato terzo (riconoscimento del riconoscimento)**:

- il **diploma di medico non UE**
- **documenti del riconoscimento dello Stato terzo**
- il **riconoscimento dello Stato terzo** da parte della **MEBEKO**

Per chi vuol far riconoscere *il perfezionamento professionale effettuato all'estero prima del riconoscimento del diploma di medico in uno Stato membro dell'UE (primo riconoscimento)*, deve presentare, oltre al diploma estero di medico, uno **Scope of practice**, che riporti la data a partire dalla quale la/il candidata/o è autorizzata/o a esercitare la professione di medico nel paese d'origine.

3. Attestazione dei periodi di perfezionamento professionale

3.1 Per periodi di perfezionamento professionale **effettuati in Svizzera**:

- Per **attività clinica**: certificato ISFM (logbook elettronico).
- Per **attività di ricerca**: certificato ISFM (logbook elettronico) con una descrizione della ricerca svolta. Quest'ultima deve contenere l'indicazione del metodo, la problematica, il risultato della ricerca, l'oggetto della ricerca, chi ha diretto la ricerca e il Suo compito principale durante lo svolgimento della ricerca. Sia il certificato ISFM come anche la descrizione della ricerca devono essere firmati dalla/dal responsabile del centro di perfezionamento professionale in caso che la ricerca sia stata effettuata presso un centro di perfezionamento professionale riconosciuto (www.siwf-register.ch). In caso che la ricerca è stata effettuata presso un centro di perfezionamento professionale non riconosciuto, il certificato ISFM e la descrizione della ricerca devono essere firmati dalla persona responsabile del progetto di ricerca.
- Formazione professionale prima dell'introduzione del logbook elettronico (01.10.2015): Certificati, protocolli di valutazione ed eventuali fogli complementari specifici, che sono stati rilasciati e firmati prima del 01.10.2015. Questi devono essere registrati nel logbook elettronico come impiego (centro di perfezionamento professionale) con un certificato ISFM. Nel certificato ISFM deve essere compilata soltanto la rubrica «Tätigkeit»/«Activité» con l'indicazione della durata, il tasso di occupazione e il tipo di attività («Sektor»/«Secteur»). Poi, il certificato ISFM deve essere terminato. Affinché i set di certificati cartacei originariamente emessi e firmati siano completi, il certificato ISFM creato elettronicamente non deve essere

ne stampato ne firmato. Le procedure devono essere registrate alla rubrica corrispondente nel logbook elettronico (v. cifra 4.4). Come prova del perfezionamento professionale svolto, i set di certificati cartacei già originariamente rilasciati e firmati devono essere caricati alla voce «SIWF-Zeugnis»/«Certificat ISFM». (v. [qui](#) la descrizione).

3.2 Per periodi di perfezionamento professionale **effettuati all'estero**:

3.2.1 **I certificati di lavoro dettagliati**, rilasciati e firmati dalla/dal responsabile dei centri di perfezionamento professionale, **che devono contenere imperativamente le indicazioni seguenti**:

- durata del perfezionamento professionale con le date precise (dal/al)
- carico di lavoro e assenze (quest'ultimi devono essere confermati anche in caso che non ci siano state delle assenze straordinarie)
- per **attività clinica**: descrizione dell'attività svolta, inclusi le indicazioni di attività ambulatoriale/ospedaliera (in caso di attività mista: indicazione delle percentuali)
- per **attività in ricerca**: certificato di lavoro con una descrizione della ricerca svolta. Quest'ultima deve contenere l'indicazione del metodo, la problematica, il risultato della ricerca, l'oggetto della ricerca, chi ha diretto la ricerca e il Suo compito principale durante lo svolgimento della ricerca. Sia il certificato di lavoro come anche la descrizione della ricerca devono essere firmati dalla/dal responsabile del centro di perfezionamento professionale in caso che la ricerca sia stata effettuata presso un centro di perfezionamento professionale riconosciuto nel paese d'origine. In caso che la ricerca è stata effettuata presso un centro di perfezionamento professionale non riconosciuto, il certificato di lavoro e la descrizione della ricerca devono essere firmati dalla persona responsabile del progetto di ricerca.

In caso il certificato estero è incompleto può, al posto di una conferma supplementare, essere inoltrato il certificato ISFM debitamente compilato nel logbook elettronico, terminato e firmato dalla/dal responsabile del centro di perfezionamento professionale.

Il perfezionamento professionale deve essere registrato nel logbook elettronico come impiego (centro di perfezionamento professionale) con un certificato ISFM. Nel certificato ISFM deve essere compilata soltanto la rubrica «Tätigkeit»/«Activité» con l'indicazione della durata, il tasso di occupazione e del tipo di attività («Sektor»/«Secteur»). Poi, il certificato ISFM deve essere terminato. Affinché i certificati di lavoro originariamente emessi e firmati siano completi, il certificato ISFM creato elettronicamente non deve essere ne stampato ne firmato. Le procedure devono essere registrate alla rubrica corrispondente nel logbook elettronico (v. cifra 4.4). Come prova del perfezionamento professionale svolto, i certificati di lavoro già originariamente rilasciati e firmati devono essere caricati alla voce «SIWF-Zeugnis»/«Certificat ISFM». (v. [qui](#) la descrizione).

3.2.2 **Un'autorizzazione ufficiale del perfezionamento professionale**

*«Le autorità competenti (competenti anche per il conferimento del titolo) devono confermare che **il reparto in cui Lei era attiva/o, in quel momento** (con indicazione della data) era autorizzato a offrire il perfezionamento professionale per la **relativa disciplina**. Deve inoltre essere confermato che questo perfezionamento professionale nella relativa disciplina verrebbe riconosciuto nel paese d'origine per il conferimento del relativo titolo di medico specialista.»*

In caso di dubbio, che si sia trattato di un perfezionamento professionale secondo i nostri criteri, richiediamo

- per il **perfezionamento professionale UE** una conferma che il **perfezionamento professionale è conforme ai sensi dell'[art. 25 della direttiva UE 2005/36](#),**

- per il **perfezionamento professionale non UE** un certificato che attesti, che si è trattato di *un'attività ai sensi dell'[art. 25 della direttiva UE 2005/36](#)*.

Nel caso in cui il riconoscimento del centro di perfezionamento nella specifica disciplina e per il periodo in questione risulti chiaramente da un registro o dall'estratto del registro, detto documento può essere accettato. In caso contrario, **una conferma scritta** deve essere fornita da parte delle autorità competenti. Accettiamo anche conferme sotto forma di e-mail, ammesso che questi ci vengano inviata direttamente a info@siwf.ch dalle autorità competenti (non accettiamo conferme e-mail che sono state o stampate o inoltrate da parte dei candidati).

Il documento deve essere caricato alla rubrica «Anstellung»/«Poste» (v. [qui](#) la descrizione).

- 3.2.3 **Descrizioni ufficiali degli ospedali/reparti** conformemente alla cifra 5 del relativo programma di perfezionamento professionale (p.e. stampati da Internet con indicazione del numero di letti, pazienti, ecc., oppure rapporti annuali/rapporti di gestione).

Se è richiesta una categorizzazione del centro di perfezionamento professionale estero, è in ogni caso necessario inviarci anche il nostro modulo per i centri di perfezionamento professionale, che **deve essere compilato e firmato dalla/dal responsabile del centro di perfezionamento professionale** (timbro e firma). Questo modulo può essere scaricato dal nostro sito www.siwf.ch → «Centri» → [«Riconoscimento dei centri di perfezionamento professionale»](#).

I documenti devono essere caricati alla rubrica «Anstellung»/«Poste» (v. [qui](#) la descrizione).

3.3 Per periodi di perfezionamento professionale **previsti in Svizzera**:

3.3.1 **Indicazioni** relative a:

- **durata del perfezionamento professionale** con le date previste (dal/al)
- **carico di lavoro** previsto
- per **attività di ricerca**: descrizione/definizione dell'attività di ricerca prevista con i dettagli di ciò che viene ricercato e il Suo compito principale durante lo svolgimento della ricerca. La descrizione dell'attività di ricerca deve essere firmata dalla/dal responsabile del centro di perfezionamento professionale, in caso che la ricerca sarà effettuata presso un centro di perfezionamento professionale riconosciuto (www.siwf-register.ch). In caso che la ricerca sarà effettuata presso un centro di perfezionamento professionale non riconosciuto, la descrizione della ricerca deve essere firmata dalla persona responsabile del progetto di ricerca.

Il perfezionamento professionale previsto deve essere registrato nel logbook elettronico come impiego (centro di perfezionamento professionale) con un certificato ISFM. Nel certificato ISFM deve essere compilata soltanto la rubrica «Tätigkeit»/«Activité» con l'indicazione della durata, il tasso di occupazione e del tipo di attività («Sektor»/«Secteur») previsti. Il certificato ISFM non può essere terminato se il periodo è in corso/previsto. Di conseguenza, i documenti necessari come p.e. la descrizione della ricerca, devono essere caricati alla rubrica «Anstellung»/«Poste».

3.4 Per periodi di perfezionamento professionale **previsti all'estero**:

3.4.1 **Indicazioni** relative a:

- **durata del perfezionamento professionale** con le date previste (dal/al)
- **carico di lavoro** previsto

- per **attività di ricerca**: descrizione/definizione dell'attività di ricerca prevista con i dettagli di ciò che viene ricercato e il Suo compito principale durante lo svolgimento della ricerca. La descrizione dell'attività di ricerca deve essere firmata dalla/dal responsabile del centro di perfezionamento professionale in caso che la ricerca sarà effettuata presso un centro di perfezionamento professionale riconosciuto nel paese d'origine. In caso che la ricerca sarà effettuata presso un centro di perfezionamento professionale non riconosciuto, la descrizione della ricerca deve essere firmata dalla persona responsabile del progetto di ricerca.

Il perfezionamento professionale previsto deve essere registrato nel logbook elettronico come impiego (centro di perfezionamento professionale) con un certificato ISFM. Nel certificato ISFM deve essere compilata soltanto la rubrica «*Tätigkeit*»/«*Activité*» con l'indicazione della durata, il tasso di occupazione e del tipo di attività («*Sektor*»/«*Secteur*») previsti. Il certificato ISFM non può essere terminato se il periodo è in corso/previsto. Di conseguenza, i documenti necessari come p.e. la descrizione della ricerca, devono essere caricati alla rubrica «*Anstellung*»/«*Poste*» (v. [qui](#) la descrizione)

3.4.2 Un'autorizzazione ufficiale di formazione professionale

«Le autorità competenti (competenti anche per il conferimento del titolo) devono confermare che il reparto in cui Lei sarà attiva/o è autorizzato a offrire il perfezionamento professionale per la relativa disciplina. Deve inoltre essere confermato che questo perfezionamento professionale per la relativa disciplina verrebbe riconosciuto nel paese d'origine per il conferimento del relativo titolo di medico specialista.»

Nel caso in cui il riconoscimento del centro di perfezionamento nella specifica disciplina e per il periodo in questione risulti chiaramente da un registro o dall'estratto del registro, detto documento può essere accettato. In caso contrario, **una conferma scritta** deve essere fornita da parte delle autorità competenti. Accettiamo anche conferme sotto forma di e-mail, ammesso che questi ci vengano inviati direttamente a info@siwf.ch dalle autorità competenti (non accettiamo conferme e-mail che sono state o stampate o inoltrate da parte dei candidati).

- Il documento deve essere caricato alla rubrica «*Anstellung*»/«*Poste*» (v. [qui](#) la descrizione).
- 3.4.3 **Descrizione ufficiale degli ospedali/reparti** conformemente alla cifra 5 del relativo programma di perfezionamento professionale (p.e. stampati da Internet con indicazione del numero di letti, pazienti, ecc., oppure rapporti annuali/rapporti di gestione).

Se è richiesta una categorizzazione del centro di perfezionamento professionale estero, è in ogni caso necessario inviarci anche il nostro modulo per i centri di perfezionamento professionale, che **deve essere compilato e firmato dalla/dal responsabile del centro di perfezionamento professionale** (timbro e firma). Questo modulo può essere scaricato dal nostro sito www.siwf.ch → «*Centri*» → [«Riconoscimento dei centri di perfezionamento professionale»](#).

I documenti devono essere caricati alla rubrica «*Anstellung*»/«*Poste*» (v. [qui](#) la descrizione).

4. Altri requisiti

4.1 Documenti relativi alle disposizioni ulteriore secondo cifra 2 del relativo [programma di perfezionamento professionale](#).

4.2 Per **periodi di perfezionamento professionale in Svizzera**: prova del catalogo di requisiti

conformemente alla cifra 3 del [programma di perfezionamento professionale](#) mediante logbook elettronico oppure, in caso di periodi effettuati prima dell'introduzione del logbook elettronico (01.10.2015), foglio complementare specifico, elenchi delle operazioni, logbook ecc., rilasciati e firmati prima del 01.10.2015.

- 4.3 Per **periodi di perfezionamento professionale all'estero**: prova del catalogo dei requisiti conformemente alla cifra 3 del [programma di perfezionamento professionale](#) mediante documentazione adeguata (p.e. certificati di lavoro dettagliati e/o certificato ISFM, catalogo delle operazioni ecc.).
- 4.4 Sia per **periodi di perfezionamento professionale in Svizzera ed esteri**: per le discipline che richiedono delle procedure (operazioni, interventi, visite e misure), i dati sui certificati cartacei devono essere inseriti nel logbook elettronico alla rubrica «*Prozeduren*»/«*Procédures*».
- 4.5 Nel caso della **presenza di un titolo di medico specialista estero**, i cui periodi di perfezionamento professionale devono essere considerati per un titolo in Svizzera: Prova di un elenco tabellare rilasciato dell'autorità competente (responsabile del rilascio del titolo di medico specialista) che indichi quale periodo di perfezionamento professionale in quale disciplina sia stato accreditato per il titolo di medico specialista già ottenuto. Il titolo estero deve essere caricato nel logbook elettronico insieme al riconoscimento di 3 o 4 pagine della MEBEKO e il diploma di medico alla domanda ([«Anträge»](#)/[«Demandes»](#)).

5. Esame di specialista o formazione approfondita

- 5.1 Attestazione sulla riuscita dell'esame di specialista o formazione approfondita, conformemente alla cifra 4 del [programma di perfezionamento professionale](#) relativo.